

**MÁS ALLÁ DE LA CANCIÓN : PROPUESTAS MUSICALES PARA
LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE EN CLASE DE LENGUA
EXTRANJERA**

**BEYOND THE SONG: MUSICAL PROPOSALS FOR TEACHING
AND LEARNING IN THE FOREIGN LANGUAGE CLASS**

LAIA VILADOT

Laia.Viladot@uab.cat

UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA

ALBERT CASALS

Albert.Casals@uab.cat

UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA

Palabras clave: interdisciplinariedad, recursos área de música, creatividad, educación primaria, materiales.

Keywords: interdisciplinarity, resources of music area, creativity, Primary education, materials.

En esta comunicación abordaremos algunos de los recursos y estrategias que ofrece el área de música a la didáctica de la lengua extranjera. Mediante actividades y experiencias concretas que se han ido aplicando en escuelas de educación primaria pondremos de manifiesto cómo se realiza esta colaboración entre las dos disciplinas y algunas de sus consecuencias. Sin embargo, cabe especificar que no nos referimos a un enfoque de Aprendizaje Integrado de Contenidos en Lengua Extranjera (AICLE) – aunque las actividades y materiales resultantes pueden ser igualmente útiles para cualquier maestro de música que imparta sus clases en alguna lengua extranjera– sino a una convergencia de ambos instrumentos comunicativos de modo que el dominio de

uno revierta en el otro y viceversa. En este sentido, más allá de una organización del *curriculum* que contempla la lengua extranjera y la educación artística como dos materias distintas, se hace necesario superar la tentación de trabajar por separado. Solamente la construcción de espacios meta-disciplinares de enseñanza-aprendizaje nos permite acercarnos al espíritu con que se definieron las competencias básicas (Casals & Suárez, 2011).

Las experiencias escolares que presentamos se enmarcan en la aplicación del proyecto *European Music Portfolio: A Creative Way into Languages* (EMP-L) en nuestro contexto (ver Viladot & Casals, 2010). Este proyecto europeo empezó en 2009 y parte de dos principios:

- 1) que la música es un instrumento privilegiado para reducir las barreras lingüísticas y facilitar la integración social, y
- 2) que la música ayuda a mejorar la comprensión intercultural y a promover las habilidades comunicativas.

La base teórica del proyecto queda recogida en el *Teacher's Handbook* (Ludke & Weinmann, en prensa) y se fundamenta en la existencia de una simetría y unos puntos en común entre música y lengua que provienen tanto del campo de la psicología (Gómez Ariza, Puerta-Melguizo, Bayo & Macizo, 2000), como de la lingüística (Font & Cantero, 2008) o de la educación (Barrett, 1990). Asimismo cabe destacar que distintas investigaciones y experiencias docentes realizadas (Lowe, 1998; Herrera & Lorenzo, 2006; Jordana, 2008) ponen de manifiesto que el uso de actividades de naturaleza musical no sólo es posible sino muy recomendable en el aula de lengua extranjera.

Los materiales y las propuestas del proyecto van destinados a profesorado y alumnado de educación primaria, y pretenden ser adaptables a la enseñanza y aprendizaje de cualquier lengua europea, aunque en nuestro contexto educativo actual se priorizan materiales dedicados a la lengua inglesa.

Durante el curso 2009-10 y dentro del marco del EMP-L se creó un grupo de trabajo interdisciplinar (*EMP-Cat: Music & Languages in Primary*) que – complementariamente al proyecto– selecciona, crea y pone en práctica actividades y materiales en la línea de innovación educativa expuesta anteriormente. Este grupo de

trabajo está constituido por especialistas de música y especialistas de LE de distintas escuelas de la provincia de Barcelona, y está reconocido por el actual *Servei de Llengües Estrangeres* del *Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya*. Sus integrantes, bajo la coordinación de los autores, actúan como maestros piloto del proyecto EMP-L.

Las actividades diseñadas (o seleccionadas) dentro del *EMP-Cat* pretenden ser creativas y, además, superar las clásicas propuestas músico-lingüísticas que focalizan el interés en la canción y descuidan sistemáticamente el amplio espectro de recursos musicales existentes. Por este motivo se ha creado una parrilla donde confluyen, por un lado, los objetivos lingüísticos y, por el otro, los diferentes tipos de actividades musicales. Entre éstas últimas, podemos citar la realización de ejercicios rítmico-vocales, la utilización de percusión corporal, la interpretación instrumental y vocal, la danza y el movimiento, la exploración de sonidos, la audición, la improvisación y composición musical, así como la representación de grafía no convencional, la lecto-escritura musical y la utilización de las TIC.

Las actividades del proyecto son intencionadamente muy abiertas: Se describe un procedimiento básico al que se añaden distintas posibilidades de profundización para ambas disciplinas (lengua y música). La idea que subyace a dichas propuestas es que sirvan de fuente de inspiración y que no se queden en simples recetas. En esta comunicación presentamos dos actividades concretas: La primera tiene su punto de partida en la lectura rítmico-vocal de una partitura no-convencional, mientras que la segunda parte de una audición. Ambas han sido llevadas a la práctica en diferentes escuelas y niveles educativos. Veremos grabaciones con el fin de ilustrar los procesos didácticos y los contenidos lingüísticos que se promovieron en algunas de esas aulas.

Una de las principales consecuencias de este proyecto está siendo el aumento de la colaboración entre las especialidades de música y lengua, favoreciendo, según las maestras implicadas, el aprendizaje de ambas materias y creando retroalimentaciones entre ellas. Asimismo, y sin que pueda considerarse una novedad, también destacan que el uso de la música incrementa la motivación y favorece la práctica y la participación del alumnado con menos conocimiento del idioma que se aprende. Paralelamente, se valora que este tipo de proyectos ayudan a impulsar la creatividad de los maestros, que

más que ir ligada a ciertas áreas artísticas tiene que ver con la experiencia profesional (Casals & Viladot, 2010).

En conclusión, las propuestas desarrolladas a partir del EMP-L –algunas de las cuales se presentan en esta comunicación– han abierto una interesante vía de innovación y mejora didáctica. A partir de este proyecto están surgiendo distintas iniciativas desde la UAB que se concretarán en un futuro próximo. Entre éstas destacaríamos:

- Estudiar los materiales y las experiencias realizadas con la doble finalidad de contrastar la eficacia de los productos del proyecto y de cubrir el vacío existente en relación a investigaciones aplicadas basadas en la interrelación didáctica entre la música y la lengua;
- Diseñar e impartir cursos de formación destinados a maestros de toda Europa;
- Adaptar y editar materiales para el profesorado de nuestro contexto;
- Liderar un proyecto europeo subvencionado por el *Lifelong learning programm* basado en la explotación y difusión de los productos creados en el marco del EMP-L.

Referencias

- Barrett, M. (1990). Music and language in education. *British Journal of Music Education*, 7 (1), 67-73.
- Casals, A., & Suárez, M.M. (2011). Música y aprendizaje de lenguas en el marco competencial. Recuperado 28 marzo 2012 desde: <http://hdl.handle.net/2445/21203>
- Casals, A., & Viladot L. (2010). Maestros de música y maestros generalistas frente a un material interdisciplinar: ¡más sabe el diablo por viejo que por diablo! *Revista electrónica de LEEME*, 25, 26-48. Recuperado 28 marzo 2012 desde: <http://musica.rediris.es/leeme/revista/casals&viladot10.pdf>
- Font, D., & Cantero, F. (2008). La melodía del habla: Acento, ritmo y entonación. *Eufonía*, 43, 19-39.
- Gómez Ariza, C.J., Puerta-Melguizo, M.C., Bayo, M.T., & Macizo, P. (2000). Cognición musical: Relaciones entre música y lenguaje. *Cognitiva*, 12(1), 63-87.

- Herrera, L., & Lorenzo, O. (2006). Música, fonología y lengua materna. *Música y Educación*, 66, 91-106.
- Jordana, M. (2008). La contribución de la música en la estimulación de procesos de adquisición del lenguaje. *Eufonía*, 43, 49-62.
- Lowe, A. (1998). Integration of music and french: A successful story. *International Journal of Music Education*, 32, 33-52.
- Ludke, K., & Weinmann, H. (eds.) (en prensa). *Teacher's Handbook*. European Music Portfolio.
- Viladot, L., & Casals, A. (2010). Do you speak... music? The Catalan approach. *NAME Magazine*, 30, 2-5.